

Министерство образования и науки РФ
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Уральский государственный педагогический университет»



ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

Научное издание

4'2010

Екатеринбург 2010

УДК 400
ББК Ш100.3
Л59

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор:

доктор филол. наук, профессор А. П. ЧУДИНОВ

Редакционная коллегия:

кандидат филол. наук, доцент М.Б. ВОРОШИЛОВА,

Лингвокультурология. Выпуск 4 / Урал. гос. пед. ун-т;
Л59 Главный ред. Чудинов А. П. – Екатеринбург, 2010. – 254 с.

Общие задачи издания: обмен новейшей информацией в области лингвокультурологии, в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Сборник предназначен для ученых-языковедов всех специальностей, он может представлять интерес для преподавателей, аспирантов и всех тех, кто интересуется проблемами языка и культуры.

УДК 400
ББК Ш100.3

НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ
ВЫПУСК 4

Подписано в печать _____. Формат 60х84/16.

Бумага для множительных аппаратов. Печать на ризографе.

Усл. печ. л. – _____. Тираж 100 экз. Заказ _____

Оригинал-макет отпечатан в отделе множительной техники
Уральского государственного педагогического университета

620017 Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26

E-mail: uspu@uspu.ru

P.S. Статьи выходят в авторском варианте, редакция не несет ответственности за их содержание и оформление.

ISBN 5-7186-0287-5

© УрГПУ, 2010

© Лингвокультурология, 2010

СОДЕРЖАНИЕ

АНТОНОВА Ю. А. /Екатеринбург, Россия/ Методические приемы преподавания русского языка как иностранного	5
АНТОНОВА Ю. А., ДЕМИНА С. А. /Екатеринбург, Россия/ Аватар как элемент самопрезентации в социальной сети.....	15
БАТАЛОВА А. А. /Екатеринбург, Россия/ Образ положительного героя в сказках Вильгельма Гауфа.....	21
БАТАЛОВА А. А., ТАРАСЕНКО Е. О. /Екатеринбург, Россия/ Детская литература как источник воспитания положительных качеств.....	27
ВЕСНИНА Л. Е. /Екатеринбург, Россия/ Метафорическое представление миграции в реакциях свободного ассоциативного эксперимента.....	31
DESCHAMPS E. /Ekatérinbourg, Russia/ LES ORIGINES DES CLICHES SUR LA RUSSIE EN FRANCE (Происхождение стереотипов о России во Франции).....	48
ЗЕНТКОВСКА М. /Катовица, Польша/ Сопоставительный анализ фразеологизмов с названиями конечностей животных (<i>лапа, крыло, копыто, хвост</i>) в русском, польском и украинском языках.....	60
КИРИЛОВА И. В. /Екатеринбург, Россия/ Структура лексического значения диалектной демонологемы.....	71
КОНОВАЛОВА Н. И., МУРАДЯН Д. Г. /Екатеринбург, Россия/ Проблемы изучения речевой деятельности билингвов в свете современной языковой ситуации.....	80
КОПЫЛОВА В. Е. /Екатеринбург, Россия/ Фразеология русского языка как отражение языковой картины мира.....	89
КУШНЕРУК С. Л. /Челябинск, Россия/ Конструирование образа российского президента: текстовые миры прессы, адресованной зарубежным читателям.....	94
КРАВЕЦ М. /Катовица, Польша/ Особенности негативной оценки в тексте романа Ю. Олеши «Зависть».....	97

МОРОЗОВ Д. О. /Екатеринбург, Россия/ Априорный искусственный язык: реальность или фикция.....	113
ПЕСТОВА М. С. /Екатеринбург, Россия/ Эмотивность и оценочность как основные компоненты коннотации дисфемистичных фразеологических единиц, построенных на гиперболе, в английском и русском языках.....	128
ЦОНЕВА Л. М. /Велико-Тырново, Болгария/ Игры с именами политиков в современном медиа-тексте.....	138
ЧЕКАНОВА А. Э. /Екатеринбург, Россия/ Ключевые элементы развития словесно-логического мышления старшеклассников и студентов.....	154
НАДЕЛЬ-ЧЕРВИНЬСКА М. /Катовице, Польша/ «Ласочка» (пятая глава романа Р. Роллана «Кола Брюньон») как единство и противопоставление метазнаков 'жизни' и 'смерти'.....	159
ЧЕРВИНЬСКИ П. /Катовице, Польша/ Пространственность преодолений и перехода русского когнитива (на материале двух прецедентных сюжетов)	205
ЧУКРЕЕВА Е. И. /Екатеринбург, Россия/ Ономазиологическое исследование политических терминов и общественно-политической лексики в американском английском языке (на материале выступлений бывшего госсекретаря США Мадлен Олбрайт)	222
ШИМИК-КОЗАЧКО П. /Катовице, Польша/ Адаптированные названия англоязычных фильмов в переводе на польский и русский языки.....	225
ШУМСКАЯ Э. Н. /Костанай, Казахстан/ Прецедентные феномены со сферой-источником «литература» в русскоязычном политическом дискурсе Казахстана.....	239
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	249

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

<p>Антонова Юлия Анатольевна - кандидат филологических наук, доцент кафедры риторики и межкультурной коммуникации, Уральский государственный педагогический университет (Екатеринбург).</p>	<p>Antonova Yuliya Anatolievna - Candidate of Philology, Associate Professor of the Chair of Rhetoric and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).</p>
<p>Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 285. e-mail: jonktau@gmail.com</p>	
<p>Баталова Алена Александровна – студент Института иностранных языков Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург).</p>	<p>Batalova Alena Aleksandrovna – Student of the Institute of Foreign Languages, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).</p>
<p>Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 285. e-mail: info@uspu.ru</p>	
<p>Веснина Людмила Евгеньевна - кандидат филологических наук, ассистент кафедры риторики и межкультурной коммуникации, Уральский государственный педагогический университет (Екатеринбург).</p>	<p>Vesnina Liudmila Evgenienva - Candidate of Philology, Assistant Lecturer of the Chair of Rhetoric and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).</p>
<p>Контактная информация: 620017, Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 285. e-mail: levesna@ya.ru.</p>	
<p>Зентковска Моника – аспирант кафедры русского языка Силезского университета в Катовицах (Польша)</p>	<p>Zentovska Monika – Postgraduate Student of the Chair of the Russian Language, The University of Silesia in Katowice (Poland).</p>
<p>Контактная информация: : 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 285. e-mail: info@uspu.ru</p>	

<p>Кирилова Ирина Владимировна – аспирант кафедры общего языкознания и русского языка, Институт филологии, культурологии и межкультурной коммуникации, Уральский государственный педагогический университет (Екатеринбург).</p>	<p>Kirilova Irina Vladimirovna – Postgraduate Student, Chair of General Linguistics and the Russian Language, Institute of Philology, Cultural Studies and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).</p>
<p>Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 26. e-mail: irishakuz@yandex.ru.</p>	
<p>Коновалова Надежда Ильинична – доктор филологических наук, профессор, директор Института филологии, культурологии и межкультурной коммуникации Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург).</p>	<p>Konovalova Nadezhda Iliynichna – Doctor of Philology, Professor, Director of the Institute of Philology, Culturology and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).</p>
<p>Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, д. 26. e-mail: <i>konovalova@uspu.ru</i></p>	
<p>Копылова Виктория Евгеньевна – ассистент кафедры рекламы и связей с общественностью, Уральский государственный педагогический университет (Екатеринбург).</p>	<p>Kopylova Viktoriya Evgenievna – Assistant Lecturer of the Chair of Advertising and PR, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).</p>
<p>Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, д. 26. e-mail: <i>info@uspu.ru</i></p>	
<p>Кушнерук Светлана Леонидовна – кандидат филологических наук, доцент, Челябинский государственный педагогический университет (Челябинск).</p>	<p>Kushneruk Svetlana Leonidovna – Candidate of Philology, Assistant Professor, Chelyabinsk State Pedagogical University (Chelyabinsk).</p>
<p>Контактная информация: 454080, г. Челябинск, пр. Ленина, 69. e-mail: Svetlana_kush@mail.ru.</p>	
<p>Кравец Малгожата – аспирант кафедры русского языка Силезского университета, Катовице (Польша)</p>	<p>Kravets Malgozhata – Postgraduate Student of the Chair of the Russian Language, The University of Silesia in Katowice (Poland).</p>

Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 26.

e-mail: info@uspu.ru

Мурадян Диана Гагиковна – студентка Института филологии, культурологии и межкультурной коммуникации, Уральский государственный педагогический университет (Екатеринбург).

Muradyan Diana Gagikovna – Student of the Institute of Philology, Culturology and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).

Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, д. 26.

e-mail: info@uspu.ru

Надель-Червиньска Маргарита – доктор филологических наук, профессор Силезского университета (Катовица, Польша)

Nadel-Cerwinska Margarita - Doctor of Philology, Professor, The University of Silesia in Katowice (Katowice, Poland).

Контактная информация: Ul. Zytunia, 12. 41-205, Sosnowiec, Poland

E-mail: czewinski@ares.fils.us.sdu.pl

Пестова Мария Сергеевна – доцент кафедры теории и практики перевода Уральского гуманитарного института (Екатеринбург).

Pestova Maria Sergeevna – Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation, Ural Institute of Humanities (Ekaterinburg).

Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, д. 26.

e-mail: pestova_m@bk.ru

Тарасенко Елена Олеговна – магистрант Института филологии, культурологии и межкультурной коммуникации Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург).

Tarasenko Elana Olegovna – Master Student of the Institute of Philology, Culturology and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).

Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, д. 26.

e-mail: info@uspu.ru

Цонева Лиляна Михайловна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русистики, Велико-Тырновский университет Святых Кирилла и Мефодия (Болгария).

Tsoneva Lilyana Mikhailovna – Candidate of Philology, Assistant Professor of the Chair of Russistics, The St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo (Bulgaria).

Контактная информация: България, 5002 гр. Велико Търново, п. к. 56.

e-mail: liliconeva@abv.bg

Чеканова Алла Эдуардовна – старший преподаватель кафедры риторики и межкультурной коммуникации Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург).	Chekanova Alla Eduardovna – Senior Lecturer of the Chair of Rhetoric and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).
Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, д. 26. e-mail: alla_chekanova@mail.ru	
Чукреева Елена Игоревна – аспирант кафедры английского языка Института иностранных языков Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург).	Chukreeva Elena Igorevna – Post-graduate Student of the Chair of the English Language, Institute of Foreign Languages, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).
Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, д. 26, тел. 8 906 813 75 10 e-mail: info@uspu.ru	
Шимик-Козачко Паулина – аспирант кафедры русского языка Силезского университета в Катовицах (Польша).	Shimik-Kozachko Paulina - Post-graduate Student of the Chair of the Russian Language, The University of Silesia in Katowice (Poland).
Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, д. 26. e-mail: info@uspu.ru	
Шумская Элина Николаевна – старший преподаватель Костанайского филиала Челябинского государственного университета (Казахстан).	Shumskaya Elina Nikolayevna - Senior Lecturer, Kostanai Branch of Chelyabinsk State University (Kazakhstan).
Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 26. e-mail: info@uspu.ru	
Эрик Дешам (Eric Deschamps) – преподаватель французского языка Уральского государственного технического университета (УГТУ-УПИ) (Екатеринбург).	Eric Deschamps – Teacher of French, Ural State Technical University (USTU-UPI) (Ekaterinburg).
Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 26. e-mail: jvbog@yandex.ru	